

¡Entonemos *del revés!*: algunas estrategias para mejorar la entonación emocional de los alumnos de ELE

CARLA ARLANDIS TOLEDANO

Universidad de Alicante

cat19@alu.ua.es

ELENA MESEGUER MONFORT

Universidad de Alicante

emm98@alu.ua.es

Resumen: En este artículo se propone una secuencia de actividades basada en algunas ideas del Método verbo-tonal (Guberina y Murillo, 2008; Padilla, 2018) la cual consta de cinco actividades, secuenciadas en percepción-producción/consciente-inconsciente (Padilla, 2015), para practicar la entonación expresiva. El elemento motivador que se emplea a lo largo de la secuencia didáctica es la película *Del revés*. En esta secuencia de actividades perseguimos dos objetivos: contrastar la entonación neutra con la emotiva y practicar la entonación neutra y emotiva en enunciados declarativos. Para ello, contrastaremos los valores emotivos con los neutros, trabajando las seis emociones básicas: alegría, miedo, asco, enfado, tristeza y sorpresa.

Palabras clave: método verbo-tonal, actividades, entonación, expresiva, emociones

Let's modulate our voice *inside out!*: some strategies to practice the emotional intonation with Spanish as a foreign language students

Abstract: This article aims to develop a sequence of five activities based on some of the ideas of the verbo-tonal method (Guberina and Murillo, 2008; Padilla, 2018). They are classified as different processes in order to practice the expressive intonation: perception and production in a conscious and unconscious way (Padilla, 2015). The primary motivation is the movie *Inside out*. This sequence of activities has two objectives: contrasting the neutral intonation with the emotional intonation and practicing the neutral and emotional intonation when using declarative statements. To do so, this sequence of activities will contrast the neutral values with the emotional ones by working with the six basic emotions: happiness, fear, disgust, anger, sadness and surprise.

Keywords: verbo-tonal method, activities, intonation, expressive, emotions

1. Introducción

La unidad didáctica que presentamos en este artículo tiene como objetivo mejorar la entonación expresiva de los alumnos de español como lengua extranjera (ELE). Desde un punto de vista metodológico, sigue algunas de las propuestas del Método verbo-tonal (MVT) (Guberina y Murillo, 2008), pero añade, además, elementos de otras propuestas relacionadas con la enseñanza de la pronunciación.

Siguiendo el MVT, utilizamos la LE como lengua vehicular y la palabra oral como estrategia de aprendizaje. Para suplir la ausencia de la lengua escrita usamos distintos recursos como imágenes, vídeos, audios, la voz del profesor/a y de los/las alumnos/as.

La unidad didáctica consta de cinco actividades diferentes organizadas secuencialmente en función de criterios fonocognitivos (percepción mecánica, percepción consciente, etc.) (Padilla, 2015).

Con respecto a los contornos prosódicos utilizados, nuestra unidad se centra en los enunciados de tipo declarativo [-interrogativo, -suspendido] (Cantero, 2002).

La sesión presentada tiene una duración de treinta minutos. El objetivo de la misma es contrastar los valores neutros y emotivos, en contornos declarativos, con el fin de que el alumno sea capaz de reconocerlos, comprenderlos y producirlos.

2. La entonación y sus funciones

Cantero Serena (2002: 15) define la entonación como «el fenómeno lingüístico que constituyen las variaciones de tono relevantes en el discurso oral» y diferencia tres niveles de análisis: la entonación o función prelingüística, lingüística y paralingüística. En primer lugar, la entonación prelingüística es el modo de integrar y delimitar las unidades del discurso. En segundo lugar, la entonación lingüística o denominada función modal primaria por Hidalgo (1997), comprende los rasgos melódicos. Las melodías del habla se estructuran en contornos entonativos fonológicamente significativos: los tonemas. En la obra de Cantero (2002) se nombran los ocho tonemas que surgen de la combinación de tres rasgos fonológicos binarios: \pm interrogación, \pm énfasis y \pm suspensión. Por lo tanto, la función lingüística nos permite diferenciar la modalidad oracional y así poder distinguir por ejemplo un contorno declarativo de uno interrogativo. En nuestra unidad, como ya comentamos, nos centraremos en las frases afirmativas o declarativas, no obstante, la ampliaremos en el futuro al resto de contornos.

La curva melódica de los enunciados declarativos termina con un descenso, como podemos observar en el siguiente dibujo:

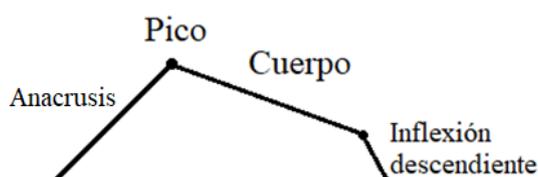


Figura 1. Curva melódica de la oración declarativa y sus partes

Por último, la entonación o función paralingüística comprende las variantes melódicas de los tonemas dentro de sus márgenes de dispersión. Estas melodías pueden tener una función expresiva, la cual está relacionada con sentimientos, emociones y estados de ánimo (Cantero, 2014). En la mayoría de las ocasiones de nuestra comunicación diaria, no utilizamos enunciados neutros, sino enunciados que tienen algún tipo de valor emocional. Por lo tanto, pensamos que es una buena idea enseñar a los estudiantes de

ELE a distinguir entre las diferentes situaciones prosódicas que se encuentren en el discurso.

3. Unidad didáctica

El objetivo principal de esta unidad didáctica es trabajar las diferencias entre la entonación neutra y aquella que deriva de las seis emociones básicas: alegría, tristeza, miedo, enfado, sorpresa y asco (Ekman, 1999). A través de la propuesta didáctica presentada, los estudiantes contrastan y ponen en práctica estos modelos de entonación en contornos declarativos.

¡Entonemos <i>del revés!</i>	
Nivel	Inicial e intermedio.
Objetivos	1. Contrastar la entonación neutra con la entonación emotiva. 2. Practicar la entonación neutra y emotiva en enunciados declarativos.
Lengua materna del estudiante	Cualquiera; problemas con la entonación.
Contenidos	Entonación neutra y emotiva.
Destinatarios	Niños, jóvenes y adultos.
Dinámica	En grupo, en parejas e individual.
Duración	30 minutos (1 sesión)
Materiales	Audios, software Praat, vídeos, fichas, imágenes de las emociones y dado.
Orientaciones para el profesor	Las emociones son fundamentales en la comunicación oral.

Tabla 1. Unidad didáctica

4. Procedimientos

Esta secuencia didáctica consta de cinco actividades. Empieza con ejercicios de reflexión y contraste, es decir, ejercicios en los que el estudiante reflexiona y contrasta la entonación neutra con la emotiva. Posteriormente, se realiza un ejercicio de percepción consciente en el que el alumno, una vez ya ha visto los diferentes modelos neutros y emotivos, identifica aspectos en la entonación. Este ejercicio va seguido de otro en el que se trabaja la percepción y producción consciente, por lo que el alumno ya empieza a

producir los modelos trabajados en clase. Finalmente, se realiza un ejercicio de producción consciente.

El juego es un componente de la unidad didáctica y como elemento motivador utilizaremos la película *Del revés*.

Aunque en esta secuencia de actividades se trabajan las seis emociones básicas, en el último ejercicio se usan todas excepto la sorpresa, ya que no tenía un personaje asignado en la película. Además, el dado solo consta de seis caras y queríamos incluir la entonación neutra.

A continuación, se explican con detalle las actividades y juegos propuestos para la sesión.

Actividad 1: Rompe hielo

Esta actividad se realiza de forma grupal y su objetivo es motivar al estudiante.

El profesor pregunta: ¿cómo creéis que suena la entonación del español desde el punto de vista de un hablante no nativo? Por ejemplo, para algunas personas el alemán suena como si estuvieran enfadados.

Actividad 2: Aprende a entonar

Esta actividad consta de dos pasos, ambos centrados en el contraste de modelos neutros y emotivos. En el primer paso se trabaja en grupo y en el segundo paso de forma individual.

En la primera parte se reproducen siete grabaciones del enunciado declarativo “Me voy de viaje” pero con diferentes entonaciones, una neutra y seis emotivas, correspondientes a las seis emociones básicas. A la vez que se reproducen estos audios se muestran imágenes de personajes de la película *Del revés* para reforzar el reconocimiento de las diferentes entonaciones. Los alumnos deben escuchar y repetir.

Como ya se ha explicado anteriormente, el estado de ánimo de la persona influirá en la entonación de la oración. Dado que en todas las grabaciones se dijo la misma oración afirmativa o declarativa, en todas ellas se mantiene la función lingüística mientras que la función expresiva varía según el estado anímico expresado. Las grabaciones han sido realizadas con el programa Praat (<http://www.fon.hum.uva.nl/praat>) del cual se ha extraído la curva melódica. A continuación, se incluyen diferentes curvas melódicas sin estilizar.

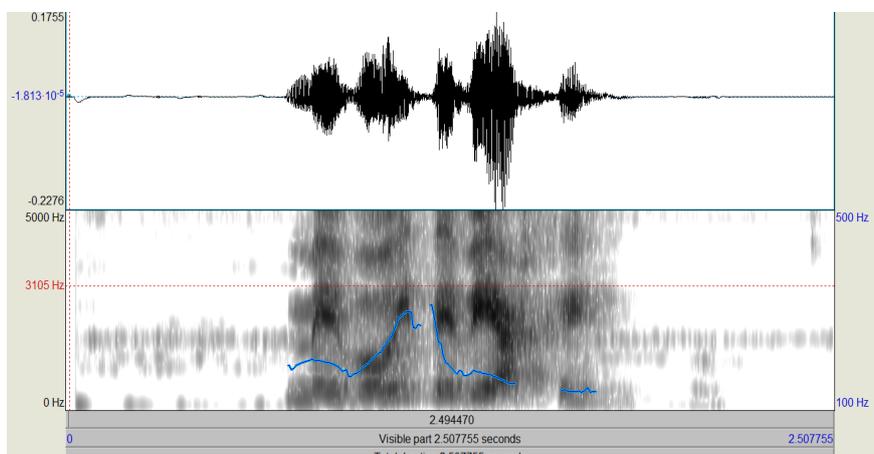


Figura 2. Curva melódica sin estilizar: Neutro.

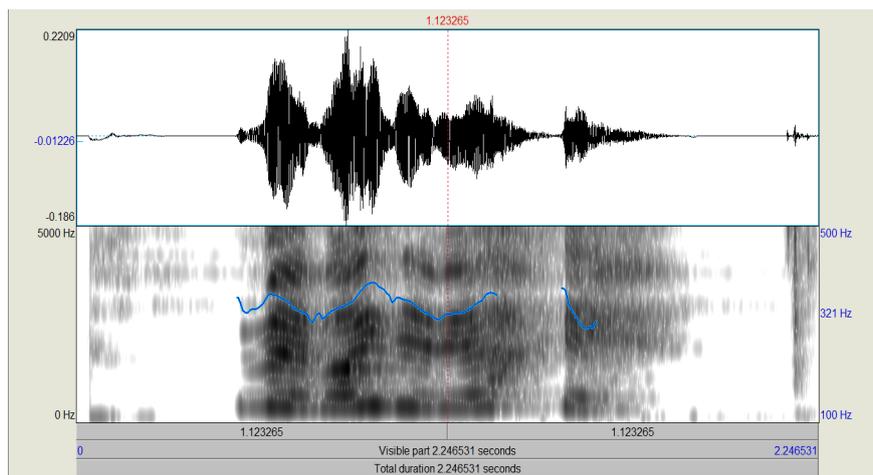


Figura 3. Curva melódica sin estilizar: Tristeza.

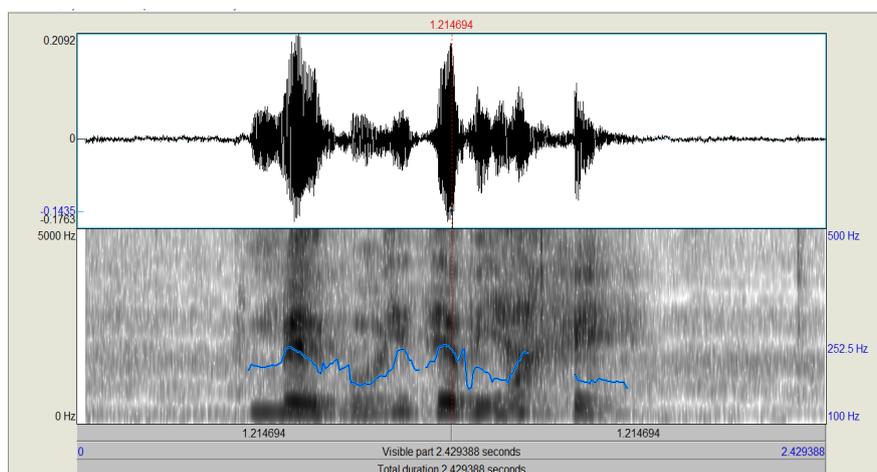


Figura 4. Curva melódica sin estilizar: Miedo.

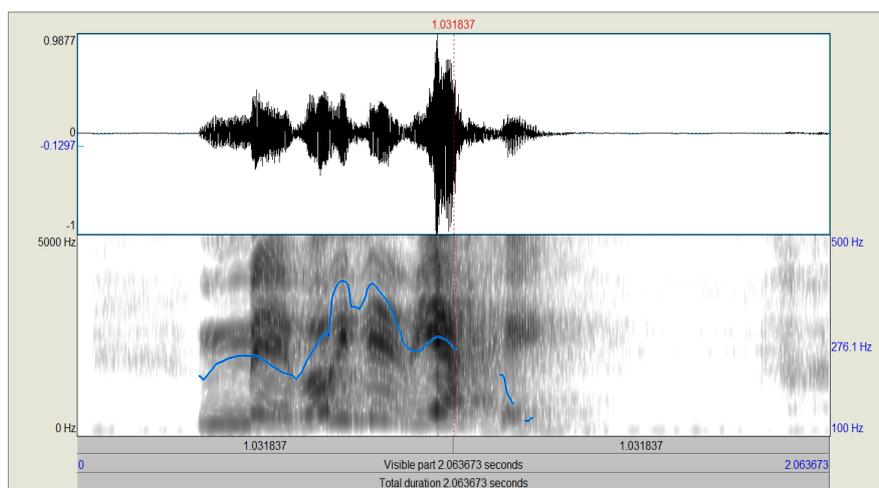


Figura 5. Curva melódica sin estilizar: Enfado.

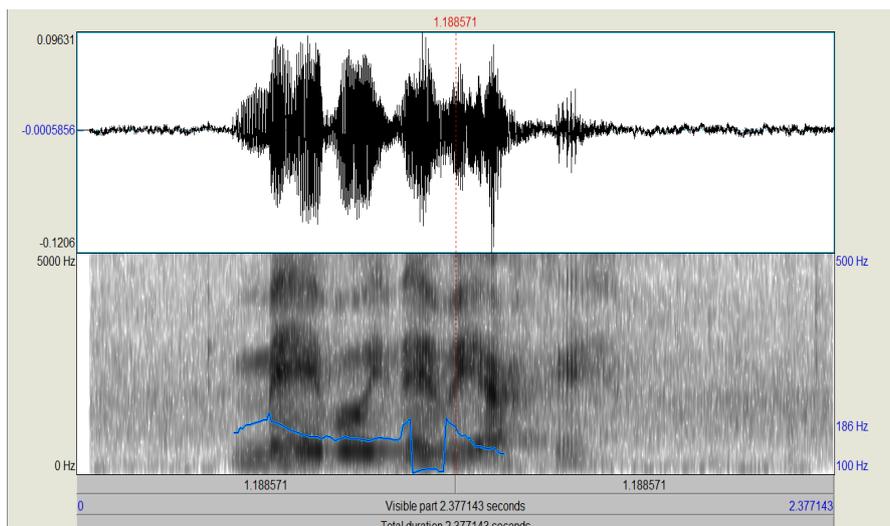


Figura 6. Curva melódica sin estilizar: Asco.

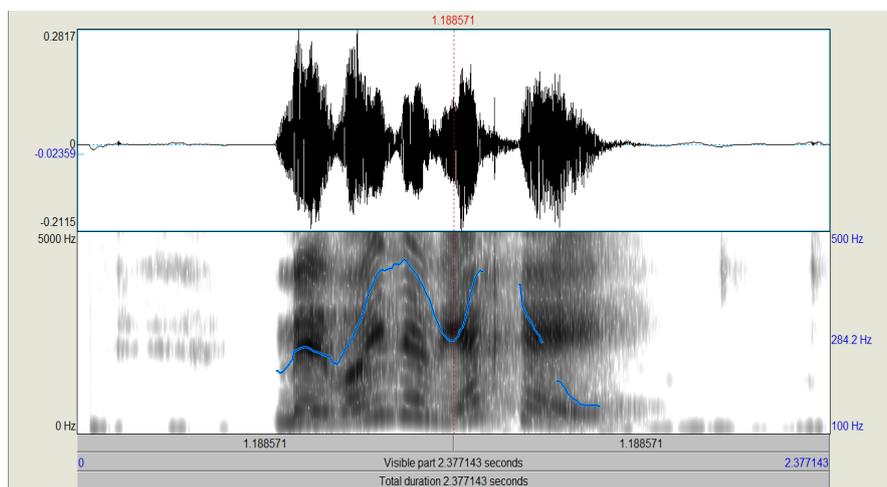


Figura 7. Curva melódica sin estilizar: Alegria.

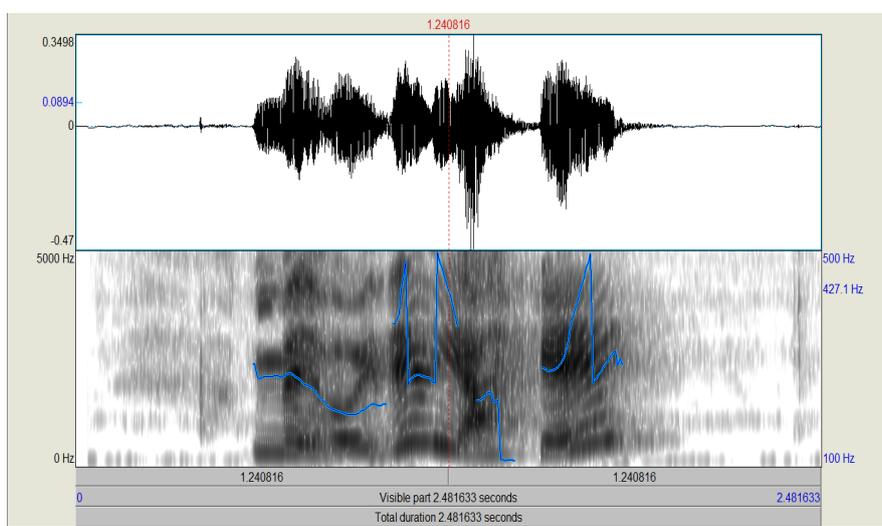


Figura 8. Curva melódica sin estilizar: Sorpresa.

Estas son las imágenes utilizadas para reforzar el reconocimiento de la entonación de las grabaciones.



Imagen 1. Soporte visual para el reconocimiento de entonaciones. De izquierda a derecha, primera fila: Neutro, alegría, miedo y asco. Segunda fila: Enfado, tristeza y sorpresa.

En la segunda parte, el profesor lee unos enunciados y los alumnos deben reconocer la entonación que está usando. Por cada frase que diga el profesor hay dos posibles respuestas. Ambas pueden resultar coherentes si no se conoce la entonación, pero solo una de ellas es adecuada tras escuchar al profesor. Cada frase se repite dos veces primero con una entonación y luego con la otra, ambas indicadas (Lahoz, Luque, Mellado y Rico, 2012).

A continuación, se muestra la información que contiene la ficha del estudiante.

1. Mañana hay una fiesta (neutro/alegre)
 - a. ¡Qué bien! ¡Espero que lo pases genial!
 - b. Gracias por la información.
2. Mañana hay una fiesta
 - a. ¡Qué bien! ¡Espero que lo pases genial!
 - b. Gracias por la información.
3. Mis padres se van de vacaciones (alegre/triste)
 - a. ¡Anda! ¿Dónde van?

- b. ¿Y tú no puedes ir con ellos?
- 4. Mis padres se van de vacaciones
 - a. ¡Anda! ¿Dónde van?
 - b. ¿Y tú no puedes ir con ellos?
- 5. Estoy harto de que me digas eso (enfadado/cansado)
 - a. ¡Es que es verdad!
 - b. Sí, pero tú no reaccionas.
- 6. Estoy harto de que me digas eso
 - a. ¡Es que es verdad!
 - b. Sí, pero tú no reaccionas.

Actividad 3: ¿Quién es quién?

Esta actividad se realiza de forma individual y en ella se trabaja la percepción consciente. Los alumnos ven cuatro fragmentos cortos de la película *Del revés*, en los que se perciben los diferentes tipos de entonación emotiva trabajados previamente. En la ficha del alumno aparecen varios enunciados declarativos extraídos de dichos fragmentos. Los alumnos tienen que identificar la entonación correspondiente al enunciado señalado y, por lo tanto, elegir la opción correcta de las tres posibles que se presentan. A continuación, se muestra la información que contiene la ficha del estudiante.

Vídeo 1

- Cuando la madre de Riley dice “Tengo buenas noticias. ¡Hay una liga de hockey aquí, en San Francisco! Y escucha esto, las pruebas son mañana después de clase, vaya suerte ¿no?” expresa:
 - a. Alegría
 - b. Miedo
 - c. Enfado
- Cuando Riley dice “Sí claro, sería fantástico” expresa:
 - a. Sorpresa
 - b. Alegría
 - c. Asco

Vídeo 2

- Cuando el chico pregunta “¿Está Riley en casa?” expresa:
 - a. Tristeza
 - b. Miedo
 - c. Sorpresa
- Cuando el padre de Riley dice “¡Hay un chico en mi casa!” expresa:
 - a. Alegría
 - b. Sorpresa

c. Enfadado

- Cuando la madre dice “Iba a patinar ¡pero creía que era con sus amigas!” expresa:

a. Sorpresa

b. Enfado

c. Miedo

Vídeo 3

- Cuando Riley dice “Quiero irme a Minnesota. Necesitan verme feliz pero quiero a mis otros amigos y a mi equipo de hockey. Quiero ir a casa, no se enfaden conmigo” expresa:

a. Tristeza

b. Enfado

c. Asco

Vídeo 4

- Cuando la madre dice “Es para verduras y cáscaras, como abono. El azul es para el reciclaje y el negro para la basura” expresa:

a. Neutro

b. Asco

c. Alegría

Actividad 4: Entona bien y acertará

En esta actividad se trabaja tanto la percepción como la producción consciente. Los alumnos trabajan en parejas y cada uno tiene una ficha. Ambas fichas contienen los mismos enunciados, pero diferentes turnos de palabra. Primero uno de los estudiantes produce mensajes eligiendo, de entre las opciones dadas, una entonación y el otro compañero tiene que adivinarla. Después se cambian los roles (Lahoz, Luque, Mellado y Rico, 2012).

A continuación, se muestra la información que contiene la ficha del estudiante.

Alumno A

Tu compañero te dice algo. Adivina su estado de ánimo basándote en la entonación de su mensaje.

1. No me apetece comer paella

a. Enfado

b. Neutro

c. Asco

2. Este collar cuesta 15 euros

a. Sorpresa

b. Enfado

c. Alegría

Ahora tú tienes que decirle algo a tu compañero. Elige un estado anímico y entona el mensaje adecuadamente. Tu compañero tiene que adivinar tu entonación.

1. Me encontré a Pedro en la fiesta

a. Sorpresa

b. Alegría

c. Neutro

2. Toma, prueba

a. Asco

b. Enfado

c. Neutro

Alumno B

Elige un estado anímico y entona el mensaje adecuadamente. Tu compañero tiene que adivinar tu entonación.

1. No me apetece comer paella

a. Enfado

b. Neutro

c. Asco

2. Este collar cuesta 15 euros

a. Sorpresa

b. Enfado

c. Alegría

Ahora tu compañero te dice algo. Adivina su estado de ánimo basándote en la entonación de su mensaje.

1. Me encontré a Pedro en la fiesta

a. Sorpresa

b. Alegría

c. Neutro

2. Toma, prueba

a. Asco

b. Enfado

c. Neutro

Actividad 5: Al azar

En esta actividad se trabaja la producción consciente. En grupos o parejas, los alumnos tienen que lanzar un dado en el cual aparecen diferentes personajes de la película *Del*

revés. Dependiendo del personaje que les salga al lanzar el dado, deberán leer uno de los siguientes enunciados con la entonación correspondiente.

1. He ganado la lotería
2. Este verano me voy de campamento
3. Tengo que estudiar para el examen de mañana
4. Me he encontrado con Antonio
5. Me mudo de casa
6. Mi mejor amiga celebra una fiesta este fin de semana
7. No puedo ir al colegio porque estoy enferma
8. Me han invitado a un concierto
9. Se me han olvidado los deberes en casa

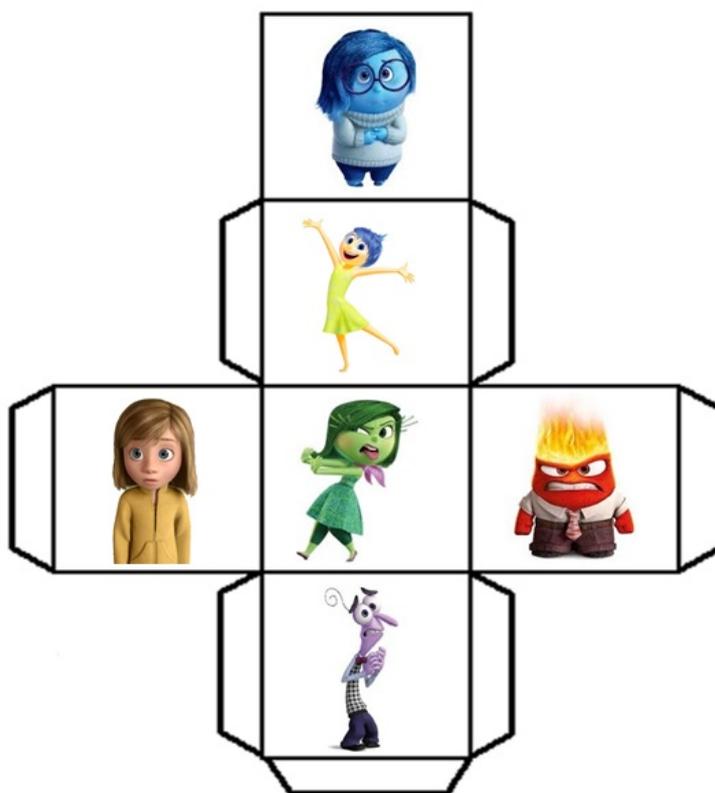


Imagen 2. Dado de las emociones.

5. Reflexión final

Como hemos visto a lo largo de esta unidad, esta secuencia didáctica trabaja varios aspectos de la entonación emocional del español. A través del juego y de la película *Del revés*, hemos creado actividades motivadoras y significativas para favorecer la comprensión y expresión oral en español de los alumnos. Nuestras actividades pueden ayudar a alumnos/as de distintas nacionalidades que tengan dificultades con la entonación

emotiva, pero, pueden ser muy útiles, por ejemplo, para los estudiantes asiáticos (García et al., 2018), que tienen muchos problemas con la expresión pública de sus sentimientos.

Además, las actividades propuestas están ordenadas de tal forma que los estudiantes perciben, contrastan y asimilan los diferentes modelos neutros y emotivos antes de producirlos. Siguiendo el Método verbo-tonal este entrenamiento perceptivo inicial es clave para trabajar posteriormente la dimensión productiva.

Por último, la unidad didáctica puede ser adaptada a las necesidades de los alumnos y a sus diferentes niveles, ya que ha sido concebida de una forma flexible en cuanto a tiempo, nivel del idioma e intereses del alumnado. Será tarea del profesor que decida aplicarla adaptar los ejemplos utilizados o el uso de diferentes técnicas motivadoras a su aula concreta.

Bibliografía

CANTERO SERENA, Francisco José (2002). *Teoría y análisis de la entonación*. Barcelona: Universitat de Barcelona.

CANTERO SERENA, Francisco José (2014). «Códigos de la entonación y entonación emocional». En A. Díaz et al. (eds.); *Comunicación, Cognición, Cibernético. Actas del 31er Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada* (pp. 618-629). Tenerife: AESLA.

EKMAN, Paul (1999). «Basic emotions». En T. Dalgleish y M. J. Power (eds.); *Handbook of cognition and emotion* (pp. 45-60). Nueva York: John Wiley & Sons.

GARCÍA GÓMEZ, Lara, GONZÁLVEZ GONZÁLEZ, Ana y Paula MUÑOZ RUIZ (2018). «¡No sé si reír o llorar!», *Foro de Profesores de E/LE*, 14, 99-109. DOI: <https://doi.org/10.7203/foroele.14.13339>

GIL FERNÁNDEZ, Juana (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco-Libros.

GUBERINA, Petar (2008). *Retrospección* (traducción y prólogo de Julio Murillo). Mons: CIPA.

HIDALGO NAVARRO, Antonio (1997). *Entonación coloquial. Función Demarcativa y Unidades de Habla*. Valencia: Universitat de València.

LAHOZ BENGOCHEA, José María, Soledad LUQUE DELGADO, Alicia MELLADO PRADO y Jorge RICO RÓDENAS (2012). *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español*. Madrid: Biblioteca Edinumen.

PADILLA GARCÍA, Xose Antonio (2015). *La pronunciación del español. Fonética y enseñanza de lenguas*. Alicante: Servicio de Publicaciones.

PADILLA GARCÍA, Xose Antonio (2018). «Remarks on verbo-tonal phonetics for a communicative context». *Normas*, 8, 259-271. DOI: <https://doi.org/10.7203/Normas.v8i1.13433>